

Śrī-mahā-devī-vyākaraṇa-sūtra
大吉祥天女十二契一百八名无垢大乘经

开府仪同三司特进试鸿胪卿肃国公食邑三千户赐紫赠司空谥大鉴正号大广智
大兴善寺三藏沙门不空奉 诏译

如是我闻，一时薄伽梵住安乐世界与大菩萨众，所谓观自在菩萨、得大势菩萨、除一切盖障菩萨、地藏菩萨、普光菩萨、虚空藏菩萨、金刚手菩萨、除一切怖畏菩萨、持一切清净吉祥菩萨、持一切福相菩萨、持日月三世菩萨、文殊师利菩萨、如是等菩萨摩诃萨而为上首。尔时观自在菩萨摩诃萨往诣世尊所，头面礼足，退坐一面。时大吉祥天女亦往诸佛所，头面礼足，围绕无量百千匝及礼一切安乐世界所住菩萨，退坐一面。

尔时世尊见吉祥天女有无量百千福庄严俱胝如来围绕，一切释梵护世赞扬称叹，以大梵音告观自在菩萨摩诃萨言：观自在菩萨！若有国王、王子、比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷、婆罗门、刹利、毗舍、首陀、若受持大吉祥天女十二契一百八名无垢赞叹，其王刹利国界所有众生，一切怖畏逼恼并皆消除，一切怨贼人非人怖亦不为害，一切财谷皆悉丰饶，吉祥天女于彼王刹利宅中常所居止。时彼菩萨摩诃萨说如是言：善哉！善哉！世尊妙说此语！若有持吉祥天女名号者，彼获如是福利。时无畏观自在菩萨摩诃萨即白佛言：世尊！吉祥天女，曾于何处种植善根？佛言：彼于恒河沙如来、应供、正遍知处种植善根。无畏观自在菩萨！我念过去于宝生世界，宝花功德海吠琉璃金山金光明吉祥如来、应供、正遍知，出兴于世，大吉祥天女于彼种植善根，及余多如来所，由称如是如来名号，此大吉祥天女成就如是善根，此诸如来常随逐大吉祥天女，能摧一切罪，除灭一切烦恼，令一切身作无垢召集，增益一切财谷，能除贫穷，能摄召一切天、龙、药叉、罗刹、乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、能息除一切逼恼诤讼斗战，能成办六波罗蜜，所谓：

南无吉祥如来

Namo bhagavate maṅgalāya tathāgatāya.

南无宝花功德海吠琉璃金山金光明吉祥如来

Namo bhagavate ratna-kusuma-guṇa-sāgara-vaiḍūrya-kāñcana-giri-suvarṇa-prabhāsa-śrīye-tathāgatāya.

南无恒河一切津口吉庆吉祥如来

Namo bhagavate gaṅgā-sarva-tīrthaka-maṅgala-śrīye-tathāgatāya.

南无栴檀花威星光吉祥如来

Namo bhagavate candana-puṣpa-tejo-nakṣatra-prabhāsa-śrīye-tathāgatāya.

南无普遍照曜胜斗战吉祥如来

Namo bhagavate samanta-avabhāsa-vijita-saṃgrāma-śrīye-tathāgatāya.

南无功德海照曜曼荼罗吉祥如来

Namo bhagavate guṇa-sāgara-avabhāsa-maṇḍala-śrīye-tathāgatāya.

南无法神通幢勇进吉祥如来

Namo bhagavate dharma-abhijñā-dhvaja-vega-śrīye-tathāgatāya.

南无曜寂静香照曜吉祥如来

Namo bhagavate jyotiḥ-saumya-gandha-avabhāsa-śrīye-tathāgatāya.

南无众生意乐寂静身吉祥如来

Namo bhagavate sarva-sattva-mano-rama-saumya-śarīra-śrīye-tathāgatāya.

南无愿海照曜吉祥如来

Namo bhagavate praṇidhāna-sāgara-avabhāsa-śrīye-tathāgatāya.

南无善名称吉祥如来

Namo bhagavate su-pari-kīrtita-nāma-dheyāya-śrīye-tathāgatāya.

南无不退轮宝处吉祥如来

Namo bhagavate avivarti-cakra-ratna-ākara-śrīye-tathāgatāya.

南无日轮照曜踊起吉祥如来

Namo bhagavate sūrya-bimba-prabhāsa-udgata-śrīye-tathāgatāya.

南无无数精进妙住吉祥如来

Namo bhagavate asaṃkhya-vīrya-su-pratiṣṭhita-śrīye-tathāgatāya.

南无无量善住吉祥如来

Namo bhagavate a-parimāṇa-su-pratiṣṭhita-śrīye-tathāgatāya.

南无音声身吉祥如意

Namo bhagavate sarva svara-aṅga-ghoṣa-śrīye-tathāgatāya.

南无般若灯无数光幢吉祥如意

Namo bhagavate prajñā-pradīpa-asamkhyā-prabhā-ketu-śrīye-tathāgatāya.

南无那罗延禁戒甲冑吉祥如意

Namo bhagavate nārāyaṇa-vrata-saṃnāha-śrīye-tathāgatāya.

南无梵吉祥如意

Namo bhagavate brahma-śrīye-tathāgatāya.

南无摩醯首罗吉祥如意

Namo bhagavate maheśvara-śrīye-tathāgatāya.

南无日月吉祥如意

Namo bhagavate candra-sūrya-śrīye-tathāgatāya.

南无甚深法光王吉祥如意

Namo bhagavate gambhīra-dharma-prabha-rāja-śrīye-tathāgatāya.

南无虚空灯现喜吉祥如意

Namo bhagavate ākāśa-pradīpa-abhi-rādhana-śrīye-tathāgatāya.

南无日光幢吉祥如意

Namo bhagavate sūrya-prabhā-ketu-śrīye-tathāgatāya.

南无香灯吉祥如意

Namo bhagavate gandha-pradīpa-śrīye-tathāgatāya.

南无海藏生吉祥如意

Namo bhagavate samudra-garbha-saṃbhava-śrīye-tathāgatāya.

南无变化云妙声吉祥如意

Namo bhagavate nirmīta-megha-su-ghoṣa-śrīye-tathāgatāya.

南无一切法照耀庄严吉祥如意

Namo bhagavate sarva-dharma-prabhāsa-vyūha-śrīye-tathāgatāya.

南无树王增长吉祥如来

Namo bhagavate druma-rāja-vivardhita-śrīye-tathāgatāya.

南无宝焰山吉祥如来

Namo bhagavate ratna-arcīḥ-parvata-śrīye-tathāgatāya.

南无智焰海吉祥如来

Namo bhagavate jñāna-arcīḥ-sāgara-śrīye-tathāgatāya.

南无大愿进吉祥如来

Namo bhagavate mahā-praṇidhi-vega-śrīye-tathāgatāya.

南无大云吉祥如来

Namo bhagavate mahā-megha-śrīye-tathāgatāya.

南无念幢王吉祥如来

Namo bhagavate smṛti-ketu-rāja-śrīye-tathāgatāya.

南无帝幢幡王吉祥如来

Namo bhagavate indra-ketu-dhvaja-rāja-śrīye-tathāgatāya.

南无钩召一切财谷吉祥如来

Namo bhagavate sarva-dhana-dhānya-aṅkuśin-śrīye-tathāgatāya.

南无钩召寂静吉祥如来

Namo bhagavate śānta-aṅkuśin-śrīye-tathāgatāya.

南无钩召吉庆吉祥如来

Namo bhagavate lakṣmir-aṅkuśin-śrīye-tathāgatāya.

如是如来名号，若有恭敬受持读诵者，彼善男子、善女人，成就甚多福聚，获一切如来授记。大吉祥天女！汝当于吉祥宝庄严世界成等正觉，号吉祥摩尼宝生如来、应供、正遍知，其世界种种天宝以为庄严，于彼世界，唯此如来作光明，彼菩萨众于彼佛世界中，自然光明寿命无量，从空演出佛法僧音声，所有菩萨于彼佛世界生者，一切皆莲华化生。云何十二契一百八名无垢赞叹？无畏观自在！汝今谛听，所谓：

一切如来所灌顶(一)一切如来母(二)一切天母(三)一切如来吉祥(四)一切菩萨吉祥(五)一切贤圣声闻缘觉吉祥(六)梵毗纽摩醯首罗吉祥(七)一切天上首吉祥(八)一切

处到吉祥(九)一切天龙药叉罗刹乾闥婆阿修罗迦楼罗紧那罗摩睺罗伽吉祥(十)一切持金刚手持金刚吉祥(十一)四五护世吉祥(十二)八曜二十八宿吉祥(十三)唵娑尾怛哩(十四)驮怛哩摩多(去十五)四明吉祥(十六)吉祥鬼母(十七)胜(十八)最胜(十九)恒河(二十)一切津(二十一)一切吉庆(二十二)无垢吉祥(二十三)一切罪除(二十四)作解脱(二十五)月吉祥(二十六)日吉祥(二十七)一切曜吉祥(二十八)乘师子(二十九)百千俱胝频婆罗莲华庄严(三十)莲华(三十一)大莲华(三十二)莲华座(三十三)莲华藏(三十四)持莲华(三十五)具莲华(三十六)无量宝光明(三十七)施财(三十八)白(三十九)大白莲华(四十)白臂(四十一)持一切吉庆(四十二)庄严一切福身(四十三)调柔者(四十四)百千臂(四十五)百千眼(四十六)百千头(四十七)持种种间错摩尼冠(四十八)妙色(四十九)种种色(五十)名称(五十一)极名称(五十二)寂静(五十三)贰密多(五十四)清净发(五十五)月光(五十六)日光(五十七)作端严(五十八)一切有情对面吉祥(五十九)圣者(六十)依花(六十一)花自在(六十二)一切须弥山王吉祥(六十三)一切江河吉祥(六十四)一切海水吉祥(六十五)一切津口吉祥(六十六)一切药草树财谷吉祥(六十七)施金(六十八)施饮食(六十九)色清净身(七十)色者(七十一)一切如来自在者(七十二)一切天众对面吉祥(七十三)焰摩水天俱尾罗嚩(平)娑嚩上首吉祥(七十四)与者(七十五)食者(七十六)威光(七十七)具威光(七十八)丰饶(七十九)荣盛(八十)增长(八十一)高迁(八十二)法吉祥(八十三)依春(八十四)俱牟陀藏(八十五)慈悲者(八十六)依丈夫身(八十七)一切清净吉庆手(八十八)除一切不吉祥者(八十九)钩召一切福吉祥(九十)一切地王吉祥(九十一)一切持明吉祥(九十二)一切鬼药叉罗刹饿鬼毗舍遮鳩槃荼摩睺罗伽吉祥(九十三)一切天宫诸天吉祥(九十四)一切念诵护摩吉祥(九十五)曜极喜(九十六)福德游戏(九十七)一切仙清净吉祥(九十八)一切吉祥(九十九)一切宫殿尊胜吉祥(一百)一切紧那罗吉祥(一百一)一切日胜吉祥(一百二)无罪处流者(一百三)音乐(一百四)适悦者(一百五)俱尾罗(一百六)爱者(一百七)法王吉祥(一百八)

Tadyathā, sarva tathāgata-abhiṣikta, sarva tathāgata-mātā, sarva devatā-mātā, sarva tathāgata śrī, sarva bodhisattva śrī, sarva ārya-śrāvaka pratyeka-buddha śrī, brahma viṣṇu maheśvara śrī, sarva devatā-abhimukha śrī, sarva sthāna-gata śrī, sarva deva nāga yakṣa rākṣasa gandharva asura garuḍa kiṃnara mahoraga śrī, sarva vidyādhara vajrapāṇi vajradhara śrī, catuṣ-pañca loka-pāla śrī, aṣṭa-graha aṣṭa-viṃśati-nakṣatra śrī. Oṃ, sāvitrī dhātṛī-mātā catur-veda śrī, lakṣmī bhūta-mātā jaya vi-jaya, gaṅgā sarva-tīrthaka maṅgalya vi-mala śrī, sarva pāpa-hantr nir-mukta-karā, candra-śrī sūrya-śrī, sarva graha-śrī siṃha-vāhini, śata-sahasra-koti-bimbara-padmā saṃ-cchana,

padma mahā-padma, padma-saṃbhavā padma-ālayā, padma-dharā padmāvātī, aneka-ratnotkā dhana-dā, śvetā mahā-śvetā śveta-bhujā, sarva maṅgala dharaṇī, sarva puṇyopa-cita-aṅgā dākṣayaṇin, śata-sahasra-bhujā, śata-sahasra-nayanā, śata-sahasra-sirā vividha vi-citra maṇi-mauli dharā, su-rūpā viśva-rūpā, yaśā mahā-yaśā, saumya jihmita pavitra keśā, candra-kāntā sūrya-kāntā śubha-kartṛ, sarva sattva abhi-mukhā śrī, ārya-kusumā kusumeśvarā sarva sumeru-parvata-rāja śrī, sarva nadī sarit śrī, sarva toya-samudra śrī, sarva tīrthaka śrī, sarva usadhi tṛṇa vanas-pati dhana dhānya śrī, hiraṇya-da anna-pāna-da, prabhās-varā āloka-karā pavitra-aṅgā, sarva tathāgata-vaśa-vartinī, sarva deva-gaṇa-abhimukha śrī, yama-varuṇa-kubera-vāsava śrī, dātṛ bhoktrī tejas tejavātī vi-bhūtī sam-ṛddhy ut-kṛṣyate dharma śrī, mādharma-āśrayā kumuda-nilayā, kāruṇya puruṣa-kāra ā-śrayā, sarva pavitra-gātrā maṅgala-hastā, sarva a-lakṣmī nāsayitrī, sarva puṇya-aṅkuśin śrī, sarva pṛthivī-rāja śrī, sarva vidyā-dhara śrī, sarva bhūta yakṣa rākṣasa preta piśāca kumbhāṇḍa mahoraga śrī, sarva deva-bhavana devatā śrī, sarva jāpa homa śrī, dyutī pra-moda bhāgya lalā sarva ṛṣi pavitra śrī, sarva śrī, sarva bhavana jyeṣṭhottama śrī, sarva kiṃnara śrī, sarva sūryottama śrī, niravadya sthāna vāsinī, gāyatrī sukha-karī kubera-kānta dharma-rāja śrī.

以下為大吉祥真言：

唵(引)微路(引)迦耶多(引)罗(引)耶慕者耶萨囉耨契(引)毗药(二合)萨囉补尼耶(二合)三
 婆(引)啰那(引)摩目企(引)俱嚕娑囉(二合)诃(引)唵(引)琬(上)哦萨囉底(引)哩他(二合)目
 企(引)娑囉(二合)诃(引)唵(引)娑(引)尾怛哩(二合引)娑囉(二合)诃(引)萨囉莽哦攞馱(引)
 哩尼(引)娑囉(二合)诃(引)遮咄啰吠(二合引)捺萨囉诺乞灑(二合)怛啰(二合)槃啰(二合)诃
 哦拏(引)地母乞底(二合)多(引)曳(引)娑囉(二合)诃(引)没啰(二合)唵摩(二合引)耶娑囉(二
 合)诃(引)尾瑟弩(二合)微(引)娑囉(二合)诃(引)嚕捺啰(二合引)耶娑囉(二合)诃(引)尾湿囉
 目佉耶(引)娑囉(二合)诃(引)唵室里(二合引)尼室里(二合引)尼萨囉迦(引)哩耶(二合)娑(引)
 达你悉利(二合)尼(引)悉利(二合)尼(引)萨囉(引)洛乞洒弭(三合引)那(引)舍耶阿(引)囉(引)
 诃你泥(引)微(引)室哩(二合引)吠(引)室啰(二合)囉拏耶(引)娑囉(二合)诃(引)苏鞞啰拏(二
 合)馱那馱(引)你耶(二合引)羯哩灑尼(引)娑囉(二合)诃(引)萨囉布尼耶(二合引)羯哩灑(二
 合)尼(引)娑囉(二合)诃(引)室哩(二合引)泥(引)囉多(引)羯哩灑(二合)尼(引)娑囉(二合)诃
 (引)萨囉播(引)波奢末尼娑囉(二合)诃(引)萨囉(引)洛乞瑟弥(三合引)钵啰(二合)奢末尼娑
 囉(二合)诃(引)萨囉怛他(引)槃多(引)毗色乞多(二合)曳(引)娑囉(二合)诃(引)萨囉泥(引)

鞞多(引)钵啰(二合)目佉室哩(二合引)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)阿(引)欲啰鞞(二合)哩拏(二合)婆攞迦啰(引)曳(引)娑嚩(二合引)诃(引)萨嚩波尾怛啰(二合)瞢槃攞诃萨多(二合)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)僧訶嚩(引)呬你(引)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)波娜摩(二合)三步(引)多(引)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)萨嚩訖哩(二合)爹(引)迦(引)屈(引)啰娜(二合)尾那(引)奢(引)你曳(引)娑嚩(二合)诃(引)

Oṃ, vi-lokaya tārāya mocaya sarva duḥkhebhyaḥ, sarva puṇya saṃbhāra nāma-dheya-grahaṇa svāhā. Oṃ, gaṅgā sarva tīrthakāṃ svāhā. Oṃ, sāvitrī svāhā. Sarva maṅgala-dhāriṇī svāhā. Catur-veda śrī, sarva nakṣatra-graha-gaṇa adhi-muktitāye svāhā. Brahmāya svāhā. Viṣṇuve svāhā. Rudrāya svāhā. Viśva-maheśvarāya svāhā. Oṃ, śrī-dā śrī-dā sarva kārya sādhanī, śṛṇe śṛṇe sarva a-lakṣmī nāśaya, ā-vāhani śrī mahā-devīye svāhā. Su-varṇa dhana dhānya aṅkuśin svāhā. Sarva puṇya aṅkuśin svāhā. Śrī-devatā ā-karṣaṇī svāhā. Sarva pāpa śamani svāhā. Sarva a-lakṣmī pra-śamani svāhā. Sarva tathāgata abhi-ṣiktaye svāhā. Sarva devatā pra-mukha śrīye svāhā. Āyur-varṇa-bala pravardhanīye svāhā. Sarva pavitra-maṅgala-hastaye svāhā. Siṃhāvāhiniye svāhā. Padma-saṃbhūtāye svāhā. Sarva kṛtyā kākhorda vināśaniye svāhā.

无畏观自在菩萨！此一百八名号及大吉祥真言，能除一切烦恼，能摧一切罪，能钩召一切福，能除一切不祥，能钩召一切福德。若有人受持读诵及诸如来名号者，彼当早起，于一切佛烧香及花供养，为吉祥天女，应烧檀香，应读此经，其人不久获得一切吉祥，一切安乐喜悦，一切天人拥护，一切事业悉得成就。佛说是经已，观自在菩萨摩诃萨及大吉祥天女，一切大众，闻佛所说，皆大欢喜信受奉行。

轉譯自：

《大吉祥天女十二契一百八名無垢大乘經》（一卷）—唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第二五三至二五五頁。藏經編號 No.1253.

(Transliterated on 03/12/2009 from volume 21st serial No. 1253 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised and rectified on 2/10/2017.

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/index.php>